

Dokumentation ICVD MO

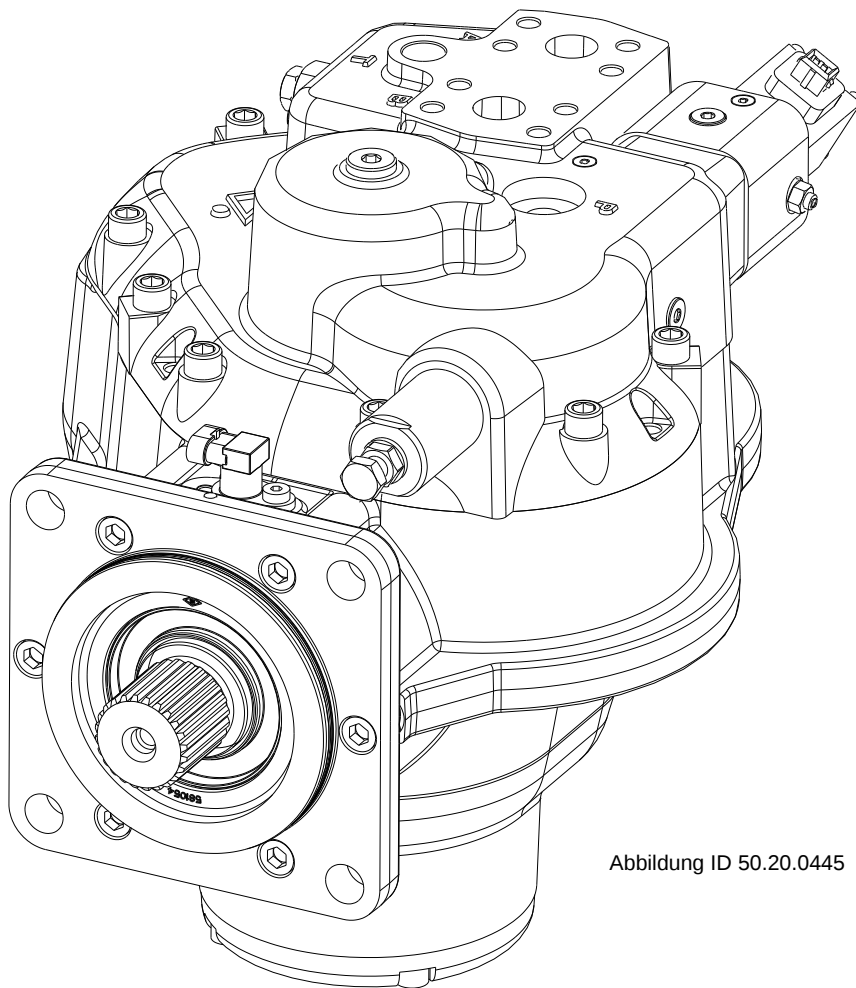
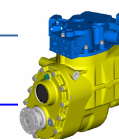
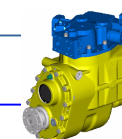
ID 50.20.0445

Abbildung ID 50.20.0445

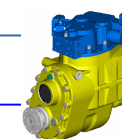
Dokument-Nr. 50.20.0576 intern**Sauer Bibus GmbH**
Lise-Meitner-Ring 13
89231 Neu-Ulmwww.sauerbibus.de

Inhaltsverzeichnis / Table of contents / Table des matières

1.	Dokumentation ICVD Documentation ICVD	
1.1	ICVD-kpl. ICVD-cpl	
1.1.1	Gesamtansicht Total view Vue d' ensemble	4 - 6
1.1.2	Technische Daten Technical data Données techniques	7 - 9
1.1.3	Explosionsansicht Explosion opinion Avis d' explosion	10
1.1.4	Stückliste Parts list Liste de pièces	11 - 12
1.1.5	Montagehinweise Assembling instructions Indications d' assemblage	13 - 14
1.2	Steuerdeckel Adjustment cover Couverture d' ajustment	
1.2.1	Explosionsansicht - Steuerdeckel Explosion opinion - adjustment cover	15



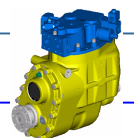
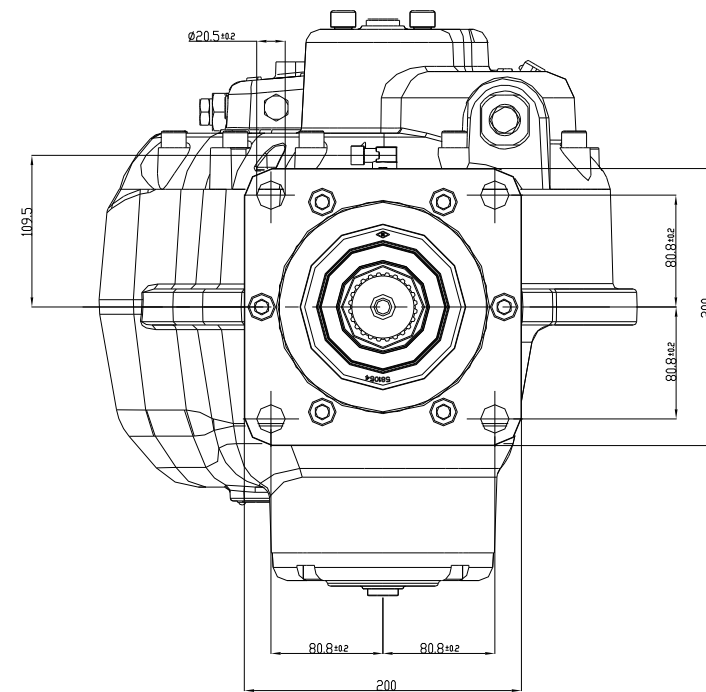
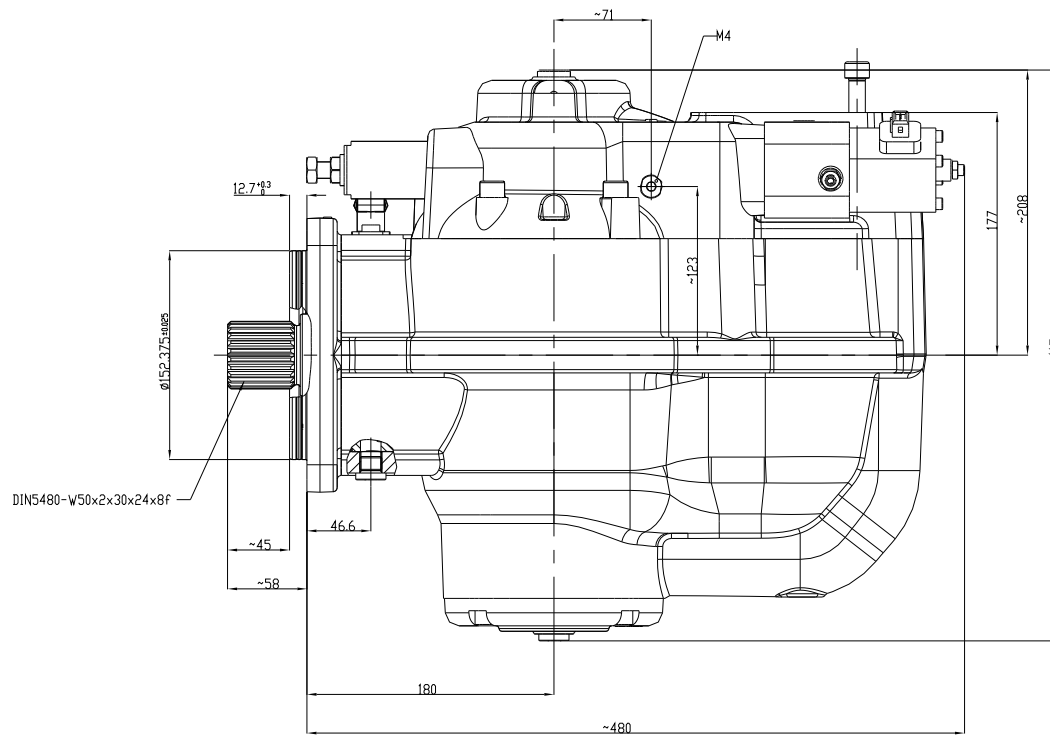
	Avis d' explosion - Couverture d' ajustment	
1.2.2	Stückliste - Steuerdeckel Parts list - Adjustment cover Liste de pièces - Couverture d' ajustment	16 - 17
1.2.3	Montagehinweis - Steuerdeckel Assembling instructions - Adjustment cover Indication d' assemblage - Couverture d' ajustment	18
1.2.4	Schaltplan - Steuerdeckel Circuit diagram - Adjustment cover Schéma - Couverture d' ajustment	19
1.3	Kit Einbausatz Motor III Hydraulic motor III, axial piston type Moteur III hydraulique à pistons axiaux	
1.3.1	Explosionsansicht - Kit Einbausatz Motor III Explosion opinion - Hydraulic motor III, axial piston type Avis d' explosion - Moteur III hydraulique à pistons axiaux	20
1.3.2	Stückliste - Kit Einbausatz Motor III Parts list - Hydraulic motor III, axial piston type Liste de pièces - Moteur III hydraulique à pistons axiaux	21 - 22
1.4	Dichtungssatz –Stückliste Seal kit Jeu de joints	23 - 24

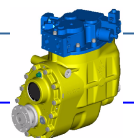
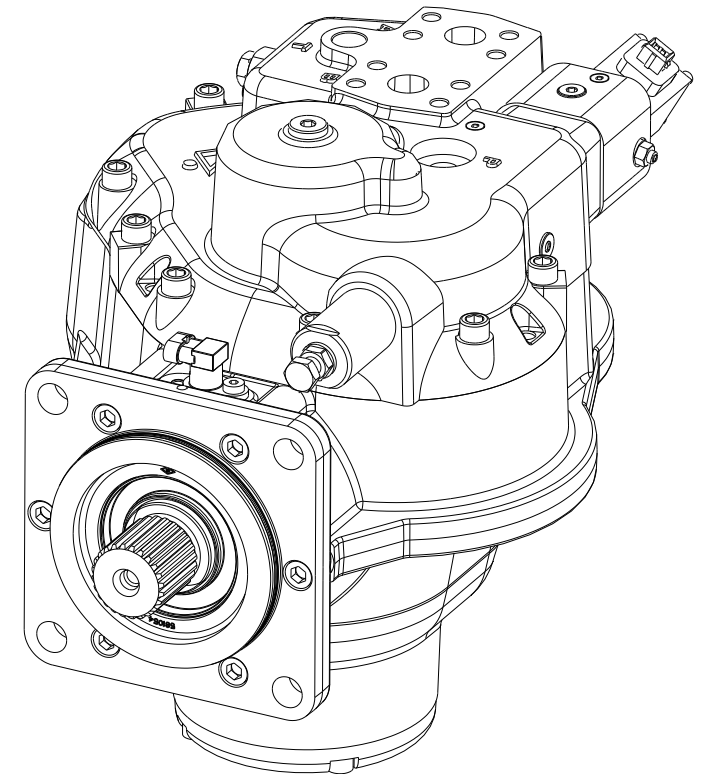
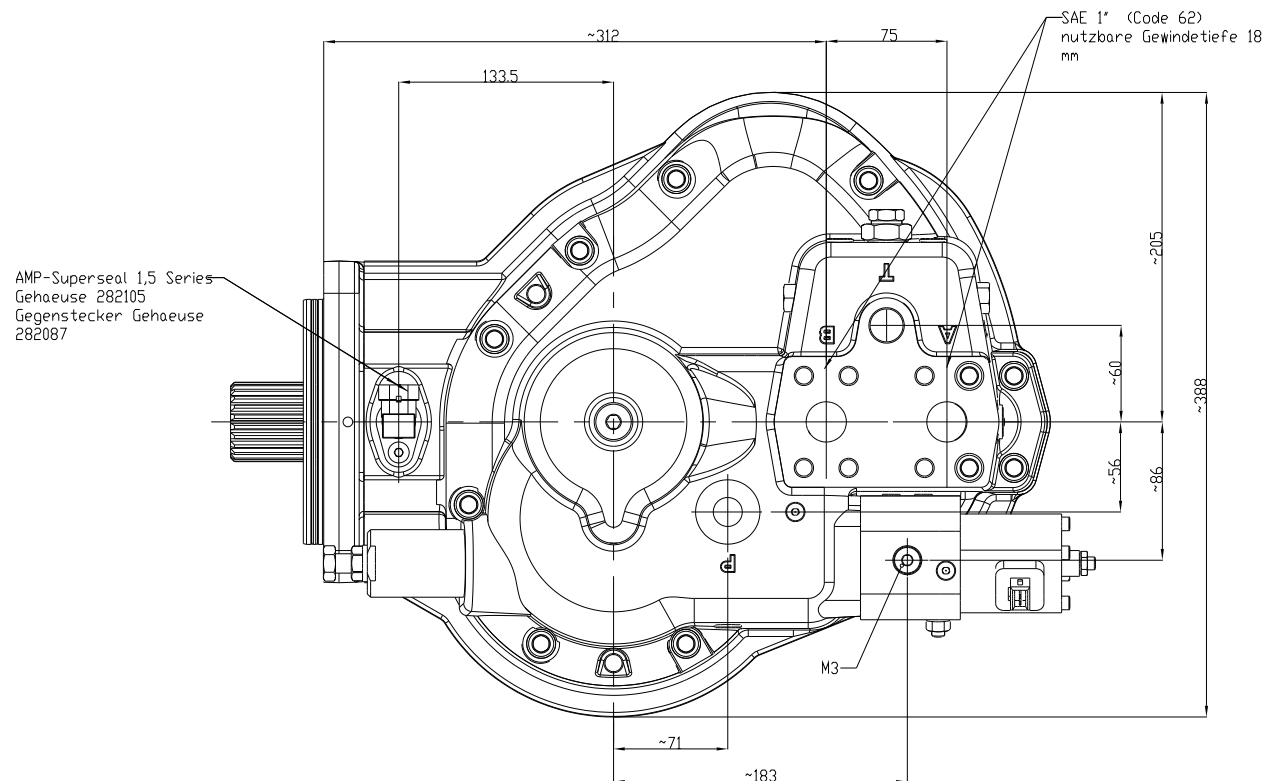


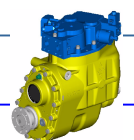
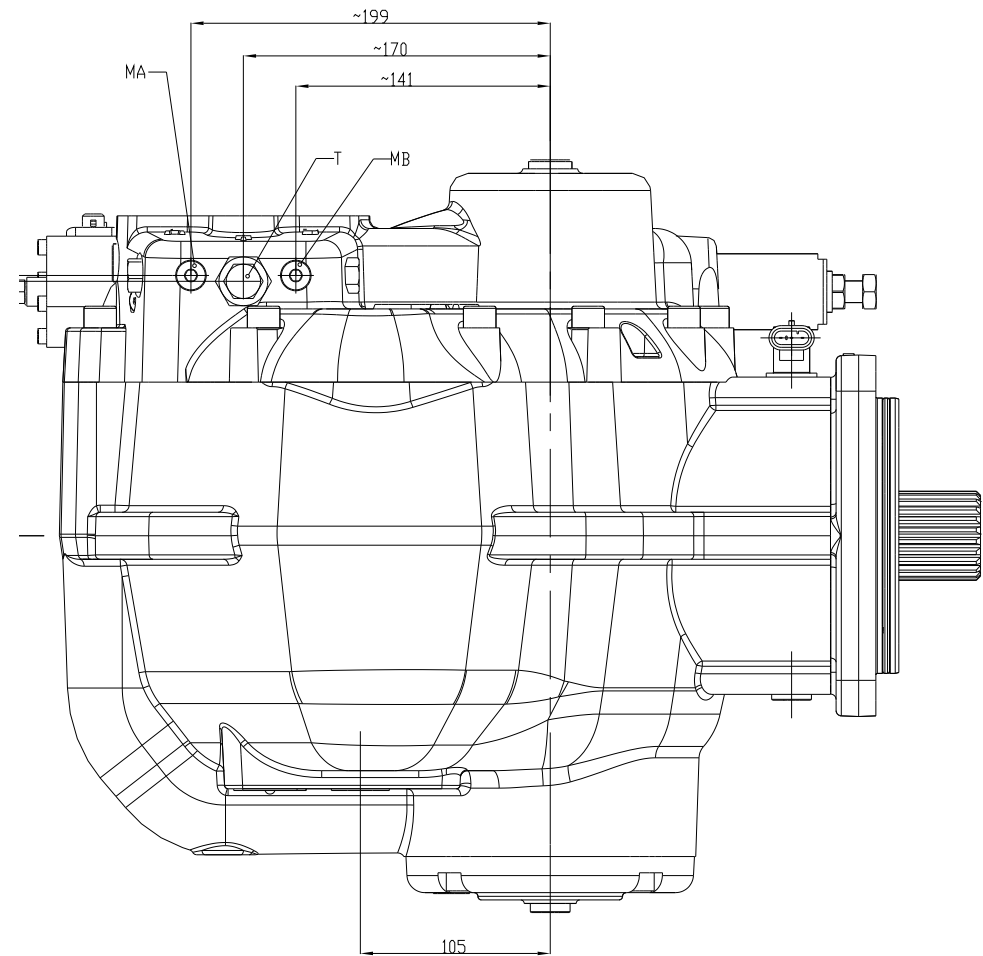
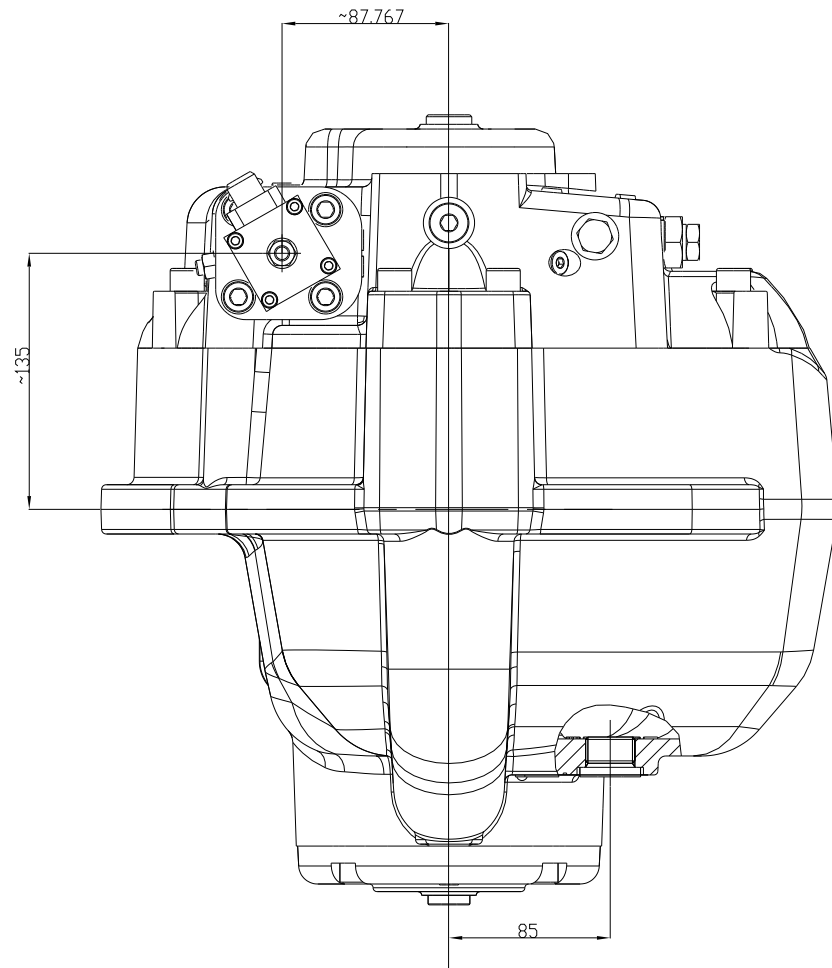
1. Dokumentation ICVD Documentation ICVD

1.1 ICVD-kpl. ICVD-cpl

1.1.1 Gesamtansicht Total view Vue d'ensemble

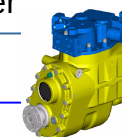




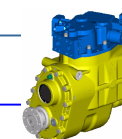


1.1.2 Technische Daten Technical data Données techniques

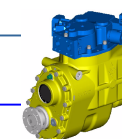
-max.Durchfluss A-B -max. flow A-B -écoulement maximal A-B	200 l/min
-max. Druck , kurzzeitig -maximum pressure, briefly -pression maximale, brièvement	480 bar 510 bar
-Max. Gehäusedruck, kurzzeitig bei Kaltstart -max. housing pressure, briefly by cold starting -répression maximal, brièvement par commencer à froid	2 bar 5 bar
-Umgebungstemperatur, kurzzeitig -Enviroment temperature, briefly -Température ambiante, brièvement	-20°C...+50°C, +100°C
-Betriebsmittel HLP, kurzzeitig -Operational funds, briefly -Fonds d'opération, brièvement	-20°C...+80°C +115°C
-Viskositätsbereich/Viscosity range/Plage de viscosité kurzzeitig / briefly / brièvement empfohlene Betriebsviskosität recommended operating viscosity viscosité industrielle recommandée kurzzeitig bei Kaltstart briefly with cold weather starting brièvement avec un départ à froid	vmin = 7 mm²/s v = 12-80 mm²/s vmax = 1600 mm²/s
-Filterfeinheit	Das zu nutzende Filtersystem muss unter normalen Betriebsbedingungen die Reinheitsklasse 20/17/12 oder



-Degree of filtration -Degré de filtration	besser nach ISO 4406 gewährleisten. The filter system which can be used must ensure the category of purity 20/17/12 under normal operating condition or better according to ISO 4406 Le système de filtre à utiliser doit garantir sous des conditions d'exploitation normales la classe de pureté à 20/17/12 . Ou mieux après ISO 4406
-Spannungsart MV1 -Kind of voltage MV1 -Type de tension MV1	Gleichstrom 24 V Direct current 24 V Courant continu 24 V
-Nennstrom -Rated current -Courant nominal	0,83 A
-Nennleistung -Power output -Puissance nominal	15,2 W
-Einschaltdauer -Duty cycle -Durée de mise en service	100 %
-Geprüft nach VDE 0580, Schutzart IP 65 -Examined according to VDE 0580, Insulation IP 65 -Examiné conformément à VDE 0580 - Type de protection	
-Stecker -Plug socket -Raccord enfichable	JET (AMP-Junior)
-Anschlüsse -Connections -Raccordements	

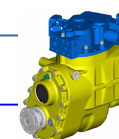
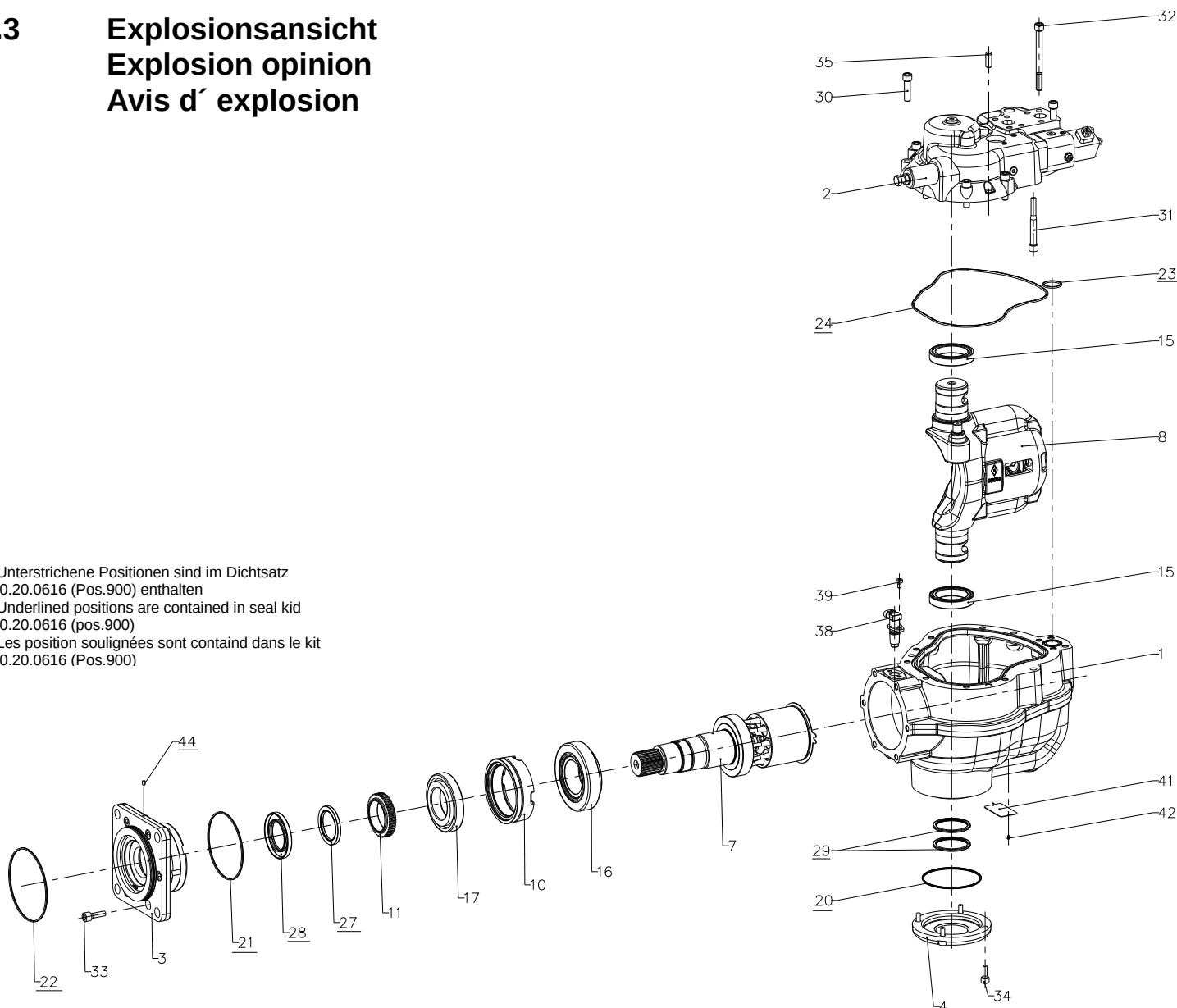


A , B	SAE 1" (Code 62) **
T	M22x1,5
P	M18x1,5
MA, MB, M3, M4	M12x1,5
** nutzbare Gewindelänge 18mm ** usable length of thread 18mm ** longueur utilisable de fil 18mm	



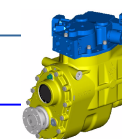
1.1.3 Explosionsansicht Explosion opinion Avis d'explosion

-Unterstrichene Positionen sind im Dichtsatz
50.20.0616 (Pos.900) enthalten
-Underlined positions are contained in seal kit
50.20.0616 (pos.900)
-Les position soulignées sont containt dans le kit
50.20.0616 (Pos.900)

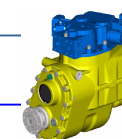


1.1.4 Stückliste Parts list Liste de pièces

Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
1	50.20.0578	1	Gehäuse	Gear case	Carter
2	652547	1	Steuerdeckel	Adjustment cover	Couverture d'ajustment
3	50.20.0580	1	Flansch SAE-D	Flange	Bride
4	50.20.0581	1	Deckel	Cover	Couvercle
7	519960	1	Kit Einbausatz Motor V	Hydraulik motor V	Moteur hydraulique
8	50.20.0582	1	Schwenkbügel 233 kpl.	Swivel yoke	Carter de pivotment
10	50.20.0583	1	Distanzring	Spacer ring	Bague intermédiaire
11	50.20.0584	1	Wellenmutter	Shaft	Arbre
15	50.20.0585	2	Zylinderrollenlager	Single-row cylind. bearing	Roulement à galets cylindriques
16	50.20.0299	1	Kegelrollenlager	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux coniques
17	50.20.0586	1	Kegelrollenlager	Taper roller bearing	Roulement à rouleaux coniques
20	50.20.0587	1	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
21	50.20.0303	1	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
22	50.20.0588	1	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
23	50.20.0589	1	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
24	50.20.0590	1	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
27	50.20.0318	1	Radialwellendichtring	Radial seal	Joint radial

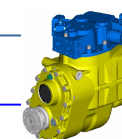


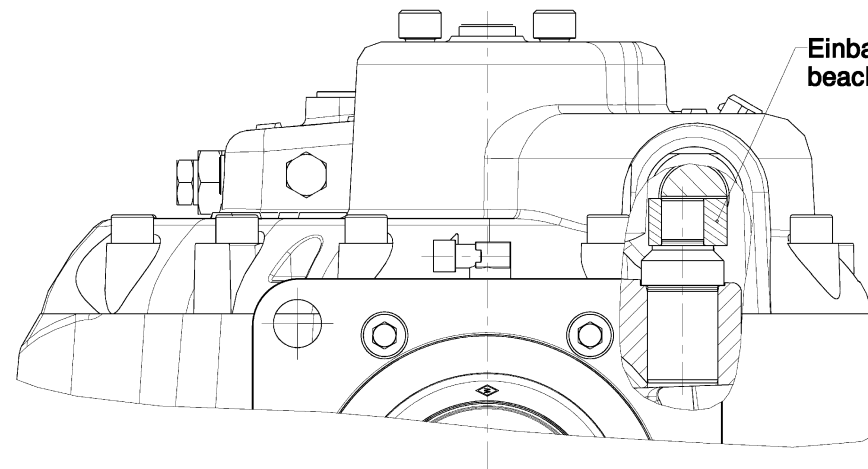
Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
28	50.20.0591	1	Radialwellendichtring	Radial seal	Joint radial
29	50.20.0568	2	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
30	50.20.0593	9	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap	Vis à tête cylindrique à six pans creux
31	50.20.0334	1	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap	Vis à tête cylindrique à six pans creux
32	50.20.0594	2	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap	Vis à tête cylindrique à six pans creux
33	50.20.0595	6	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap	Vis à tête cylindrique à six pans creux
34	50.20.0596	4	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap	Vis à tête cylindrique à six pans creux
35	50.20.0335	3	Zylinderstift	Cylindrical dowel	Goupille fendue
38	50.20.0440	1	Drehzahlsensor	Rotation speed sensor	Vitesse senseur
39	50.20.0597	1	Zylinderschraube	Hexagon socket head cap	Vis à tête cylindrique à six pans creux
41	50.20.0347	1	Typenschild	Name plate	Plaque signalétique
42	50.20.0348	2	Kerbnagel	Half round head locking pin	Goupille cannelée à tête ronde
44	50.20.0598	1	Verschlussstopfen	Blanking plug	Bouchon obturateur
900	50.20.0616	1	Dichtsatz kpl.	Seal kit (completely)	Jeu de joints (complètement)



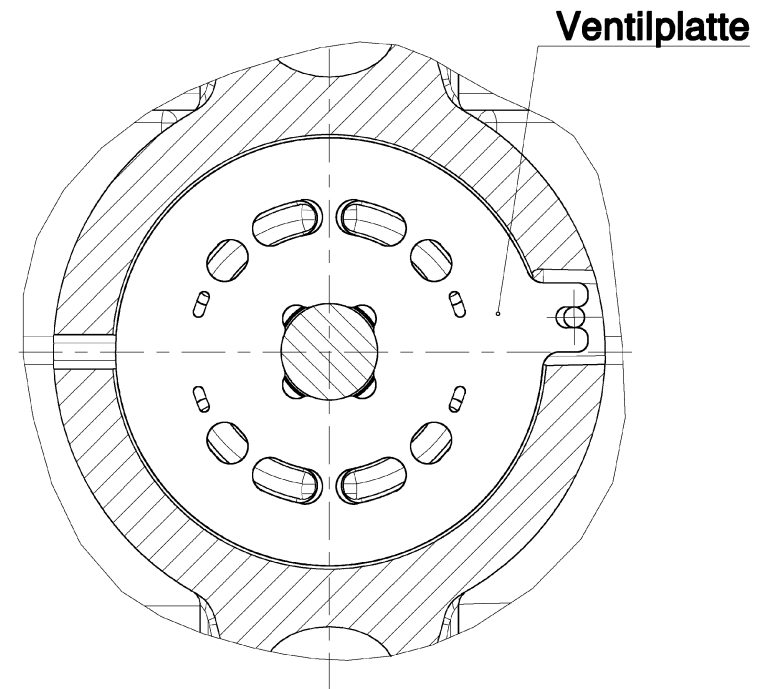
1.1.5 Montagehinweise Assembling instructions Indications d' assemblage

Pos.	Benennung Description Désignation
2	Einbaulage des Gleitsteins (Unterteil von Pos. 2) beachten, siehe folgende Seite
7	Einbaulage der Ventilplatte (Unterteil von Pos. 7) beachten, siehe folgende Seite
11	Sicherung der Nutmutter durch Verstemmen mit Nut von Pos.7
11	Einstellung der Kegelrollenlager Pos. 16 vorgespannt mit 0,05 ... 0,1 mm (Schleppmoment ~ 6500 ± 500Nmm) Achtung: Ma~2500 +500 Nmm OHNE Flansch Pos. 3 und RWD`s Pos. 27/28
15	Einbaulage Pos. 15 beachten, siehe folgende Seite
16	Kegelrollenlager vor Montage auf 80°...120°C erwärmen.
27; 28	für Montage geeignete Hilfsmittel verwenden (Beschädigung der Dichtlippe vermeiden)
27; 28	Dicht- und Staublippe mit Wälzlagerfett bestreichen
30; 31	Anziehdrehmoment Ma=110 +10 Nm
33	Anziehdrehmoment Ma=80 +10 Nm
34	Anziehdrehmoment Ma=45 +5 Nm
39	Anziehdrehmoment Ma=22 +3 Nm, mit Delo 5328 montieren
--	alle metallischen Dichtflächen vor Montage mit Loctite 518 bestreichen

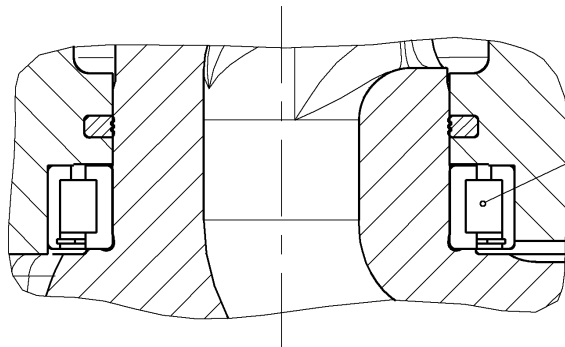




Einbaulage des Gleitsteins
beachten !

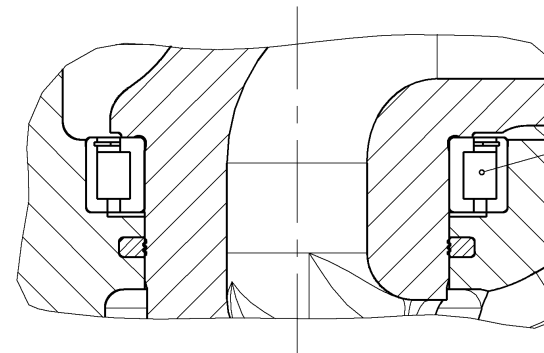


Ventilplatte



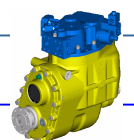
Pos. 15

oben



Pos. 15

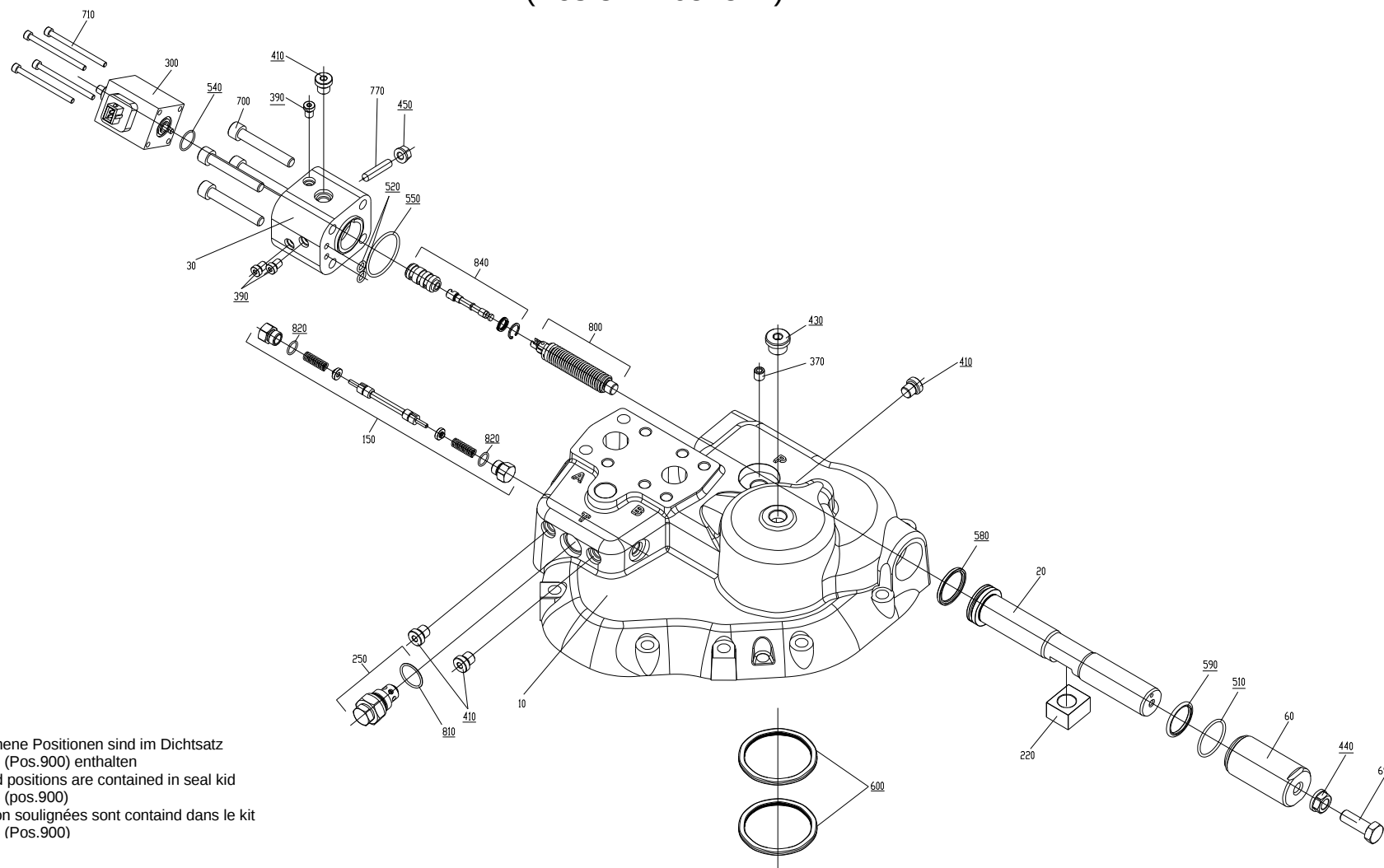
unten



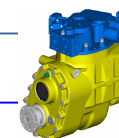
1.2 Steuerdeckel Adjustment cover Couverture d'ajustment

1.2.1 Explosionsansicht - Steuerdeckel Explosion opinion - Adjustment cover Avis d'explosion - Couverture d'ajustment (Pos.3 ID 652547)

ID 50.20.0445

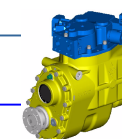


-Unterstrichene Positionen sind im Dichtsatz
50.20.0616 (Pos.900) enthalten
-Underlined positions are contained in seal kit
50.20.0616 (pos.900)
-Les position soulignées sont containd dans le kit
50.20.0616 (Pos.900)

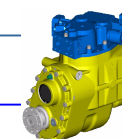


1.2.2 Stückliste - Steuerdeckel Parts list - Adjustment cover Liste de pièces - Couverture d'ajustment

Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
10	50.20.0599	1	Gussgehäuse	Housing adjustment	Corps
20	50.20.0600	1	Stellkolben	Adjustment piston	Réglage piston
30	50.20.0601	1	Gehäuse Regelventil	Cover	Corps
60	50.20.0602	1	Gehäuse Hubverstellung	Cap	Bonnet
150	50.20.0603	1	Spülschieber	Flushing valve	Distributeur de rincage
220	50.20.0604	1	Gleitstein	Slide ring	Sabot de guidage
250	50.20.0605	1	Druckhalteventil	Pressure relieve valve	Limiteur de pression
300	50.20.0439	1	Proportionalmagnet	Proportional solenoid	Solénoïde à effet proport.
370	50.20.0255	1	Düse	Orifice	Gicleur
390	50.20.0606	3	Verschlusschraube m. O-Ring	Locking screw	Vis de fermeture
400	50.20.0617	1	Verschlusschraube m. O-Ring	Locking screw	Vis de fermeture
410	50.20.0607	4	Verschlusschraube m. O-Ring	Locking screw	Vis de fermeture
430	50.20.0257	1	Verschlusschraube	Locking screw	Vis de fermeture
440	50.20.0260	1	SEAL-LOCK Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement
450	505412	1	SEAL-LOCK Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement
510	50.20.0608	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
520	50.20.0264	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
540	50.20.0391	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o

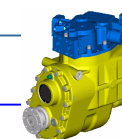


Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
550	50.20.0266	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
580	50.20.0268	1	Kolbendichtung kpl.	Piston seal	Étanchéification du piston
590	50.20.0269	1	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
600	50.20.0568	2	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
690	50.20.0609	1	6kt Schraube	Screw	Vis
700	50.20.0610	4	ISK-Schraube	Screw	Vis
710	50.20.0611	4	ISK-Schraube	Screw	Vis
770	50.20.0612	1	Gewindestift	Grub screw	Tige filetée
800	50.20.0613	1	Federelement kpl.	Spring cpl.	Ressort cpl.
810	50.20.0614	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
820	50.20.0265	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
840	50.20.0615	1	Regelventil kpl.	Control valve (insert)	Valve de régulation (cartouche)
900	50.20.0616	1	Dichsatz kpl.	Seal kit (completely)	Jeu de joints (complétely)



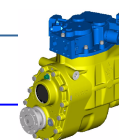
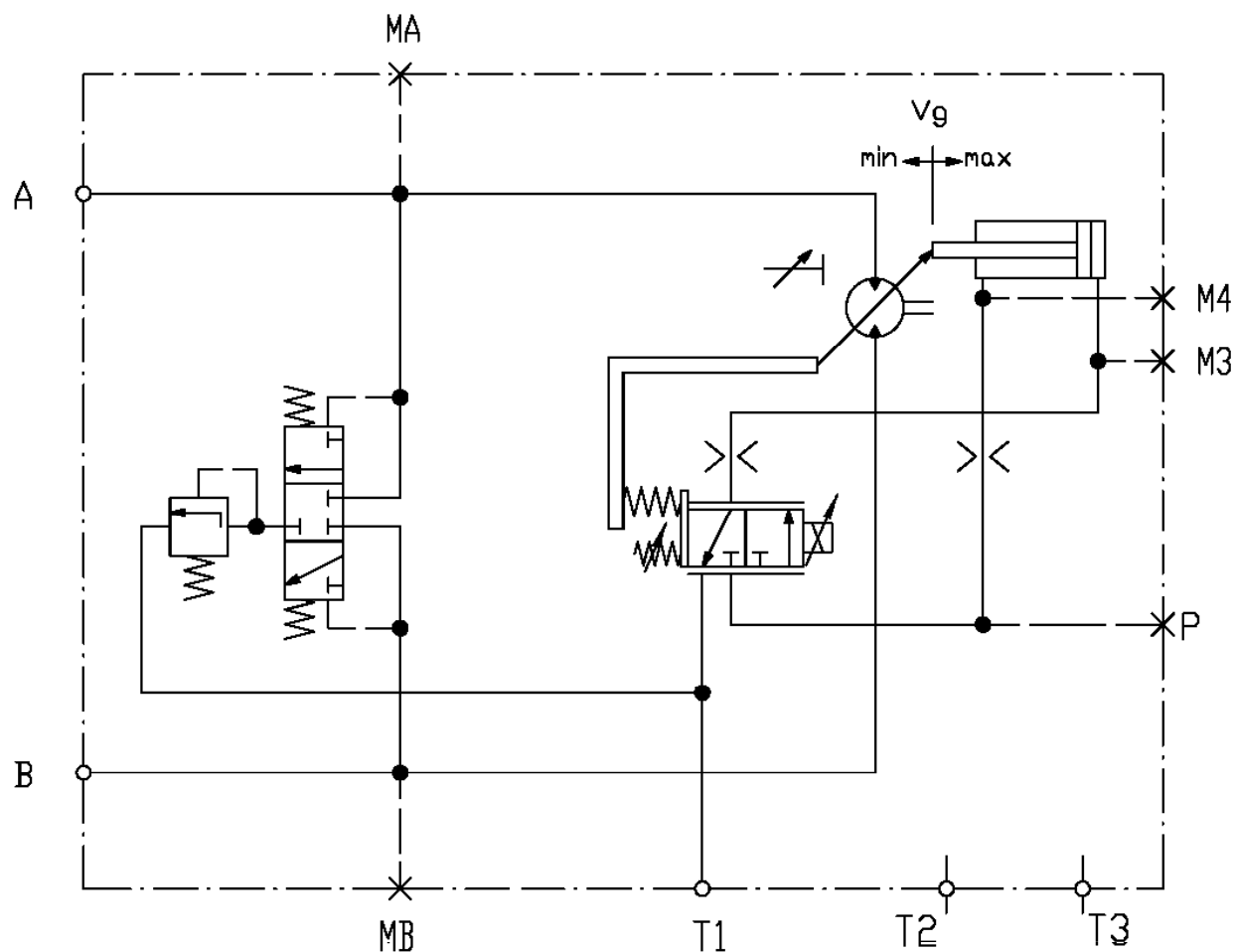
1.2.3 Montagehinweise - Steuerdeckel Assembling instructions - Adjustment cover Indications d' assemblage - Couverture d' ajustment

Pos.	Benennung	Description	Désignation
60	Anziehdrehmoment Ma=60+4 Nm	Torque data Ma=60+4 Nm	Couple de serrage Ma=60+4 Nm
150	Anziehdrehmoment Ma=40+3 Nm	Torque data Ma=40+3 Nm	Couple de serrage Ma=40+3 Nm
250	Anziehdrehmoment Ma=40+3 Nm	Torque data Ma=40+3 Nm	Couple de serrage Ma=40+3 Nm
300	Anziehdrehmoment Ma=35+5 Nm	Torque data Ma=35+5 Nm	Couple de serrage Ma=35+5 Nm
370	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 Nm
390	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 Nm
410	Anziehdrehmoment Ma=25+2 Nm	Torque data Ma=25+2 Nm	Couple de serrage Ma=25+2 Nm
430	Anziehdrehmoment Ma=80+5 Nm	Torque data Ma=80+5 Nm	Couple de serrage Ma=80+5 Nm
440	Anziehdrehmoment Ma=60+4 Nm	Torque data Ma=60+4 Nm	Couple de serrage Ma=60+4 Nm
450	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 Nm
690	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 Nm
700	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 Nm
710	Anziehdrehmoment Ma=5,5+1 Nm	Torque data Ma=5,5+1 Nm	Couple de serrage Ma=5,5+1 Nm



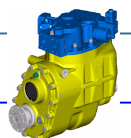
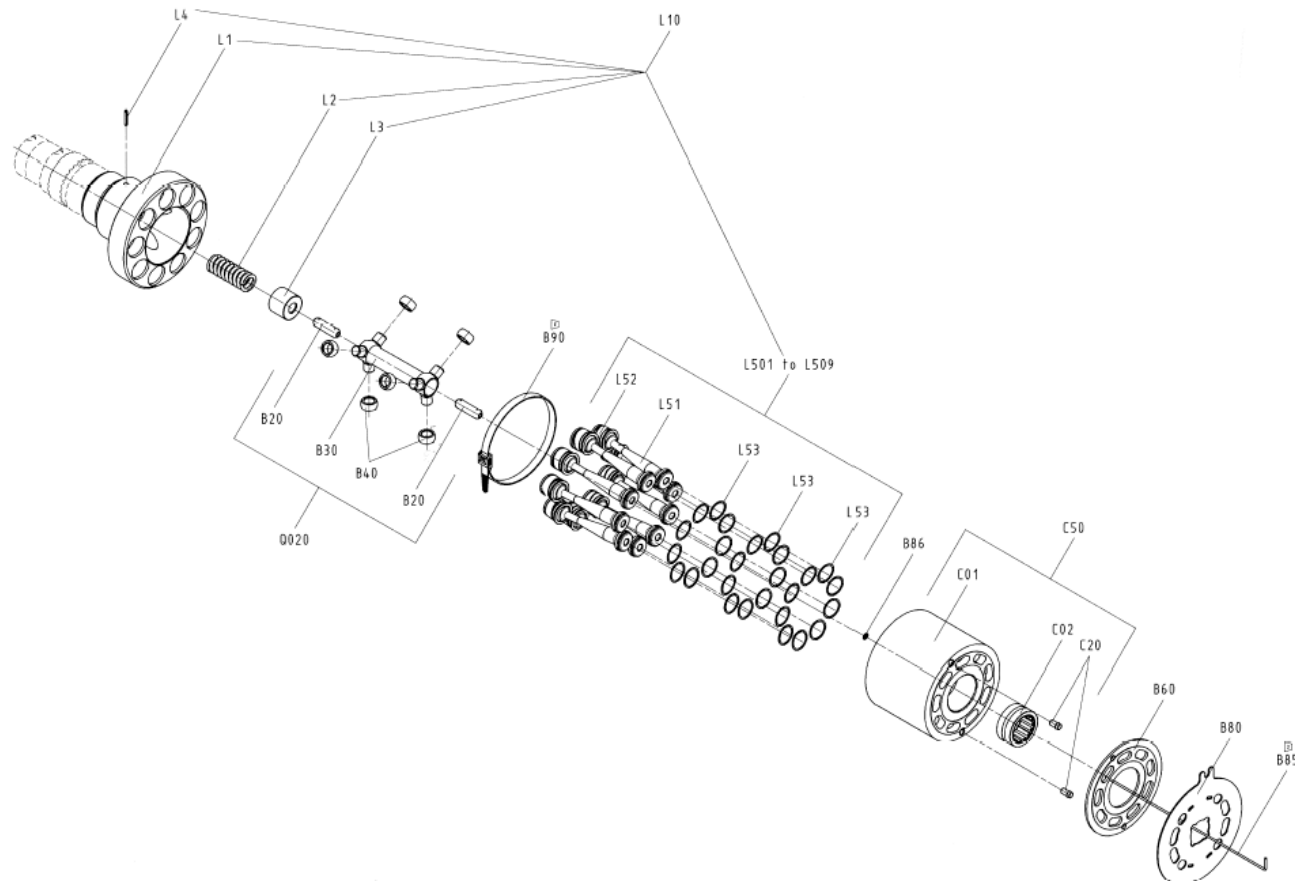
1.2.4 Schaltplan - Steuerdeckel Circuit diagram - Adjustment cover Schéma - Couverture d'ajustment

ID 50.20.0445



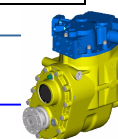
1.3 Kit Einbausatz Motor V Hydraulic motor V, axial piston type Moteur V hydraulique à pistons axiaux

1.3.1 Explosionsansicht - Kit Einbausatz Motor V Explosion opinion - Hydraulic motor V, axial piston type Avis d'explosion - Moteur V hydraulique à pistons axiaux (Pos.7 ID 519960)

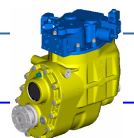


1.3.2 Stückliste - Kit Einbausatz Motor V Parts list - Hydraulic motor V, axial piston type Liste de pièces - Moteur V hydraulique à pistons axiaux

Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
L10	519961	1	Welle 51S233 kpl.	Shaft 51S233 completely	Axe 51S233 complètement
L1	519962	1	Welle 51S233 (Motor V)	Shaft 51S233	Axe 51S233
L2	502406	1	Druckfeder	Compression spring	Ressort à pression
L3	735068	1	Federführung	Spring retainer	Siège de ressort
L4	614818	1	Spannhülse	Clamping sleeve	Douille de retenue
L501- L509	762039	1	Kolben kpl. 51S233	Piston cpl. 51S233	Piston cpl. 51S233
L51	762021	9	Kolben 51S233	Piston 51S233	Piston 51S233
L52	501261	9	Kolbenschuh	Piston pad	Piston patin
L53	500234	27	Kolbenring	Annulus of piston	Partie annulaire du piston
Q020	517312	1	Synchrongelenk 51S233 kpl	Synch. Shaft kit	Axe de synchrone cpl.
B20	735076	2	Stützzstift	Supporting pin	Goupille de soutien
B30	516463	1	Synchrongelenk	Synch. Shaft	Axe de synchrone
B40	516415	6	Rolle	Role	Rôle
B60	517181	1	Lagerplatte	Bearing plate	Plaque de roulement
B80	519653	1	Ventilplatte	Valve plate	Plat de valve
B85	509945	1	Kupferdraht	Cooper wire	File de tonnelier
B86	509720	1	Klemmscheibe	Washer disc	plaquette de serrage

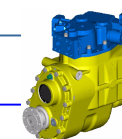


B90	516622	1	Kabelbinder	Cable strap	Liant par câble
C50	762096	1	Zylinderblock kpl. 51S233	Cylinder block 51S233 cpl	Bloc-cylindres 51S235 cpl
C01	765552	1	Zylinderblock	Cylinder block 51S233	Bloc-cylindres 51S235
C02	512755	1	Nadellager	Needle bearing	Roulement à aiguilles
C20	358077	2	Zyl.Stift	Cylindrical pin	Goupille cylindrique



1.4 Stückliste – Dichtungssatz Parts list – seal kit Liste de pièces – jeu de joints (Pos.900 ID 50.20.0616)

Seite Page Page	Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
10	20	50.20.0587	1	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
10	21	50.20.0303	1	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
10	22	50.20.0588	1	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
10	23	50.20.0589	1	O-Ring	Sealing ring	Joint circulaire
10	24	50.20.0590	1	Dichtung	Gasket	Joint
10	27	50.20.0318	1	Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
10	28	50.20.0591	1	Radialwellendichtung	Radial seal	Joint radial
10	29	50.20.0568	2	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
10	44	50.20.0598	1	Stopfen	Locking screw	Bouchon de fermeture



Seite Page Page	Pos.	Bestellnr. Order nr. No. d'ordre	Stück QTY Pièces	Benennung	Description	Désignation
15	390	50.20.0606	3	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
15	400	50.20.0617	1	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
15	410	50.20.0607	4	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
15	430	50.20.0257	1	Verschlussschraube	Locking screw	Vis de fermeture
15	440	50.20.0260	1	Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement
15	450	505412	1	Bundmutter	Collar nut	Écrou à épaulement
15	510	50.20.0608	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
15	520	50.20.0264	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o
15	540	50.20.0391	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
15	550	50.20.0266	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
15	580	50.20.0268	1	Kolbendichtung kpl.	Piston seal	Étanchéification du piston
15	590	50.20.0269	1	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
15	600	50.20.0568	2	Stangendichtung kpl.	Piston rod seal	Étanchéité de la tige de vérin
15	810	50.20.0614	1	O-Ring	O-Ring	Joint en o
15	820	50.20.0265	2	O-Ring	O-Ring	Joint en o

